

dos consecutivos, representando importantes Distritos electorales de la República.

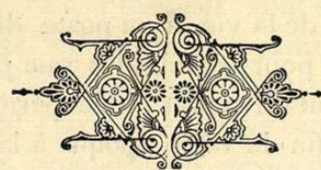
Las principales virtudes del jóven que presentamos aquí á nuestros lectores, son: la discrecion y la lealtad. Es atento y servicial con las personas que concurren á su despacho; es excelente amigo; es político sagaz; es en suma en el seno de la familia un modelo de buenas cualidades y en el de la sociedad un perfecto caballero.

grès de l'Union, où il a représenté d'importants Districts électoraux de la République.

Les principales qualités du jeune citoyen que nous présentons ici à nos lecteurs, sont: la discrétion et la loyauté. Il est obligé et serviable pour les personnes qui ont affaire à son bureau. Excellent ami, politique sagace, il est, en résumé, au foyer de la famille, un modèle de vertus, et dans la société un parfait gentilhomme.

consecutive periods and has represented important electoral Districts of the Republic.

The principal qualities of the young gentleman that we present to our readers, are: discretion and loyalty. He is attentive and serviceable with all persons who go to his office, is an excellent friend, a skilful politician and in his home he is a model family man, while in society he is a perfect gentleman.



## JUAN LLAMEDO

*Propietario.*

*Propriétaire.*

*Capitalist.*



El principal mérito de Llamedo consiste en haberse sabido formar una gran fortuna por sus solos esfuerzos, levantándose con energía desde una de las posiciones más humildes hasta otra de las más elevadas. Tenia talento natural, tenia genio se puede decir, cuando jóven aun y completamente desheredado pudo abrirse paso en medio de una sociedad acostumbrada á ser egoísta como todas las sociedades de las grandes poblaciones, apoderarse de los negocios, manejarlos con la destreza con que Napoleón sabia enfilar sus baterías y llegar al éxito sin inspirar recelos ni desconfianzas.

Llamedo estaba ocupado como telegrafista en Cuernavaca, y al triunfo de la revolución de Tuxtepec, fuera porque no hubiera más telégrafos que manejar, por haber sido tan maltratadas las líneas durante la lucha que acababa de conmover á todo el país, fuera porque de hecho pensado quería buscar un teatro más amplio para dar vuelo á sus aspiraciones, se presentó en la capital y para entretenerse de algo mientras se presentaba la oportunidad que esperaba, se puso á ejercer el cargo de corredor ocupándose de pequeños asuntos en las casas de comercio. Entró como gobernador del Distrito Luis Curiel con quien Llamedo cultivaba buenas relaciones de amistad y fué á proponerle luego que se vistiera y aderezara la policía. Era natural que se hiciera y parece que este fué el primer contrato que hizo Llamedo encargándose de la confección del vestuario de la gendarmería.

Se ve bien que el negocio no era vasto: vestir á dos mil hombres con paños de segunda ó tercera clase no es una gran cosa;

Le principal mérite de Llamedo est d'avoir su acquérir une grande fortune par ses propres efforts, en s'élevant à force d'énergie d'une position des plus humbles à une situation des plus hautes. Il avait un talent naturel, on peut dire qu'il avait du génie, lorsque, jeune encore et complètement déshérité du sort, il put se frayer un passage au milieu d'une société naturellement égoïste comme toutes les sociétés des grandes villes, s'emparer des affaires, les manier avec autant d'habileté que mettait Napoléon à enfiler ses batteries, et arriver au succès sans éveiller ni les jalousies ni les méfiances.

Llamedo était employé de télégraphe à Cuernavaca, et au triomphe de la révolution de Tuxtepec, soit parce qu'il n'y eût plus de télégraphes à manier, les lignes ayant été fort maltraitées pendant la lutte qui venait de secouer tout le pays, soit parce qu'il eût l'intention arrêtée de chercher un théâtre plus vaste pour le développement de ses aspirations, il vint à Mexico, et en attendant que l'occasion qu'il guettait se présentât, il se mit à exercer la profession de courtier de commerce. Lorsque Luis Curiel entra au gouvernement du District, Llamedo qui cultivait avec lui de bonnes relations d'amitié, lui proposa aussitôt d'habiller et d'équiper la police. La proposition était acceptable, et il parait que ce fut là le premier contrat que fit Llamedo, en se chargeant de la confection de l'habillement de la gendarmerie.

On voit bien que l'affaire n'était pas énorme: habiller deux mille hommes avec des draps de seconde ou de troisième qualité, n'est pas grand chose; mais ce qui est

Llamedo's principal merit consist in having attained great wealth, through his own individual efforts, and his having reached a very elevated position from one of the humblest that could exist. He had natural talent, we may even say genius, and when a young man though very poor was able to open his way among selfish people, as most of those in large cities are apt to be, to take hold of business affairs with the dexterity of a Napoleon who knew how to manage his forces. He has attained success without having people mistrust him.

Llamedo was acting as telegraph operator at Cuernavaca and upon the success of the Tuxtepec revolution, owing to the fact that there were no telegraphs in operation just then, because the lines had been greatly damaged during the struggle that had taken place throughout the Republic, or because he wanted to find a more ample field for his aspiration, he sought the capital, and in order to be busy whilst the opportunity he was seeking was attained, he began to act as broker in small business matters for some mercantile firms. Luis Curiel was appointed Governor of the District who was a very good friend of Llamedo, and the latter then proposed to him to furnish good and substantial uniforms for the police. It was natural that this should be arranged and this was the first contract that Llamedo executed, which consisted in the furnishing of uniforms to the police force.

We see that this contract was not a very large one; the furnishing uniforms to two thousand men with second and third rate cloth was not a very important matter, but

pero si lo es dar cumplimiento exacto en una estipulación, tener la oportunidad que se espera al darse á conocer como honrado, económico y activo. De allí creemos que salió la fortuna de Juan Llamedo, pues que al poco tiempo era quien vestía á todo el ejército y el proveedor general de todo cuánto este contrataba, manejándose con tal tino y con tal habilidad en sus asombrosas combinaciones, que ha procurado grandes economías al erario haciendo por su parte pingües ganancias. En los días de apuro que con frecuencia ha llegado á tener el gobierno, Llamedo le ha prestado sin ningún interés un millón ó medio millón de pesos.

Su principal virtud es no ser ingrato al país que le ha brindado con una fortuna, pues que tiene á diez ó doce jóvenes en Europa aprendiendo mecánica y pensionados por su cuenta, siendo el primero en todos casos que abre sus bolsillos para cualquier empresa política ó para cualquiera obra de caridad. Como una muestra de las simpatías de que disfruta como filántropo y amigo de los pobres, todos los años el día de su santo se llena su casa de San Angel con los vecinos de los alrededores que le llevan músicas y sencillos obsequios y de centenares de niñas vestidas de blanco que la inundan de flores. Esto significa más que nada que Llamedo al elevarse no ha dejado de hacer bien, que es lo que más indica que tiene talento y un gran corazón. ¿Cómo no habíamos de destinarle un lugar en nuestro libro?

Al presente ocupa la Presidencia del Casino Español, para cuyo honorífico cargo se le ha reelecto por sus nobles cualidades. Está enlazado con una ilustrada y hermosa dama mexicana, sus hijos son también mexicanos, de manera que sus sentimientos cariñosos están divididos por igual, entre sus dos nacionalidades.

important, c'est d'avoir rempli exactement ses engagements et avoir eu ainsi l'occasion qu'il attendait de se faire connaître comme un homme probe, économe et actif. Ce fut là, croyons-nous, le point de départ de la fortune de Juan Llamedo, car peu de temps après il habillait toute la troupe et était le fournisseur général de l'armée; et il apportait dans ses colossales combinaisons tant de tact et d'habileté qu'il faisait réaliser au trésor de grandes économies tout en s'assurant pour lui-même de gros bénéfices. Dans les jours critiques qu'a traversés le gouvernement, Llamedo lui a prêté, sans intérêt aucun, un million on un demi-million de piastres.

Sa principale qualité est de ne point être ingrat envers le pays dans lequel il a trouvé la fortune, car il entretient à son compte en Europe dix ou douze jeunes gens qui y apprennent la mécanique; il fut le premier en toutes circonstances à ouvrir sa bourse pour une entreprise politique quelconque ou pour toute œuvre charitable. En témoignage des sympathies dont il jouit comme philanthrope et comme ami des pauvres, chaque année, au jour de sa fête, sa maison de San Angel se remplit d'habitants des environs qui lui font de la musique et lui apportent de modestes cadeaux et de certaines de jeunes filles vêtues de blanc, qui inondent l'habitation de fleurs. Mieux que tout, ce fait signifie que Llamedo, en s'élevant n'a pas cessé de faire le bien, preuve évidente qu'il possède une saine intelligence et un grand cœur. Comment ne lui aurions-nous pas réservé une place dans notre livre?

Actuellement Juan Llamedo occupe la Présidence du Casino Espagnol, poste honorable auquel il a été réélu pour ses nobles qualités. Il est uni à une dame mexicaine aussi belle qu'clairée, ses enfants sont également mexicains: de sorte que ses sentiments d'affection se partaient, par part égale, entre ses deux nationalités.



in that contract he showed great desire to fulfill his engagement and that he was honest, economical and active. It is from that source that Juan Llamedo's fortune sprang as we think, because soon after it was he that furnished uniforms for all the army and the contractor for every thing needed. He managed things in such a skillful manner and made his wonderful combinations so well that he has saved money to the public Treasury and at the same time has been able to make large profits. When the government has been in need of money, Llamedo has been able to loan it one million or half a million dollars without interest.

His principal virtue is his being grateful to the country where he has made his fortune, because he has then or twelve young men in Europe learning mechanics and pensioned by him, and he is always the first to open his way for any political undertaking or charitable work. As a sample of the esteem that he enjoys as a philanthropist and friend of the poor, we will state that every year on his birthday his house at San Angel is filled by his neighbors who take there bands of music and presents and by hundreds of little girls dressed in white who shower flowers on him. This plainly shows that Llamedo upon having attained his high position has not left off doing good, and this likewise demonstrates that is talented and good hearted. How could we forego assigning him a place in our book?

At present he is President of the Spanish Casino, and he has been several times reelected to that office. He is married to an intelligent and handsome Mexican lady, his sons are likewise Mexicans, so that his sentiments of love and amity are equally divided between the two nationalities.

## JESUS ARÉCHIGA

Gobernador del Estado de Zacatecas.—Gouverneur de l'Etat de Zacatecas.—Governor of the State of Zacatecas.



Hizo sus primeros ascensos en la guardia nacional de ese Estado, al cual pertenece por nacimiento y por haber hecho en él su carrera militar y política. Profesando arraigadamente los principios liberales, como casi todos los zacatecanos, de cuyo suelo ha nacido un gran número de hombres ilustres y patriotas, siempre estuvo filiado en la causa de la libertad defendiéndola en todas las veces que se ofreció, con la espada en la mano, haciéndose especialmente brillar por su valor y su serenidad durante la invasión francesa en que no llegó á abandonar las armas, encontrándose en todos los reñidos combates que se libraron en la extensa zona del Norte y de Occidente, en que estuvieron espedicionando con distinta fortuna las guardias nacionales zacatecanas.

Al triunfo de la República, Aréchiga volvió al hogar y estuvo consagrado á sus atenciones particulares, hasta que la revolución de Tuxtepec, que allagaba sus ideas políticas, le hizo empuñar nuevamente las armas y combatir con resolucion en su defensa.

En todas las veces en que se vió Aréchiga en algun combate se hizo notar de sus superiores por su arrojo y bizarría.

Triunfante la revolucion, fué electo Aréchiga indistintamente como diputado al Congreso de la Unión y á la legislatura del Estado, habiendo ocupado varias veces su asiento en el primero con notable ventaja por sus acertados juicios y su recto criterio.

Electo una vez Gobernador del Estado de Zacatecas, comunicó tal impulso á todos los ramos de la administracion y con especialidad al de la instruccion pública, que vino á alcanzar con su buen tino como go-

il conquist ses premiers grades dans la garde nationale de cet Etat, dont il est originaire et dans lequel il a parcouru sa carrière militaire et politique. Professant les principes libéraux les plus enracinés, comme tous les enfants de Zacatecas, qui a fourni tant d'hommes illustres et patriotes, il resta constamment affilié au parti libéral et, toutes les fois que l'occasion s'enprésenta, défendit ces principes l'épée à la main. Il se distingua surtout par sa bravoure et sa sérénité durant l'intervention française, pendant laquelle il n'abandonna pas un seul instant les armes, et assista à tous les rudes combats qui furent livrés dans la vaste zone du Nord et de l'Ouest, où les gardes nationaux de Zacatecas expéditionnèrent avec des chances diverses.

Au triomphe de la République, Aréchiga rentra dans ses foyers et s'occupa de ses affaires particulières, jusqu'à ce que la révolution de Tuxtepec, qui flattait ses idées politiques, lui fit prendre de nouveau les armes et combattre résolument en sa faveur.

Dans toutes les actions auxquelles il assista, Aréchiga se fit remarquer de ses chefs par son élan et son intrépidité.

Après le triomphe de la révolution, Aréchiga fut élu indistinctement député au Congrès de l'Union et à la législature de l'Etat, et il s'est fait remarquer, dans l'accomplissement de son mandat, par ses sages avis et la droiture de son jugement.

Elu Gouverneur de l'Etat de Zacatecas, il imprima une telle impulsion à toutes les branches de l'administration et particulièrement à celle de l'instruction publique, qu'il s'est fait par son tact comme gouvernant, une réputation des plus élevées, et que la conti-

He rose in rank in the National Guard of that State, to which he belongs by birth and because he has made there his military and political career. As he was deeply imbued with liberal principles as nearly all the natives of Zacatecas,—it being a state from which so many illustrious and patriotic men have been born—he followed always that party, and defended it on numerous occasions and everywhere sword in hand. His courage and self reliance was shown to greater advantage during the French invasion for he then did not lay down arms, but was present at all the bloody battles which took place in extensive Northern and Western States, where the National Guard of Zacatecas was fighting with varying success.

When the Republican cause triumphed Aréchiga returned to his home and there he devoted himself to his private affairs, until the revolution of Tuxtepec began. Being in accord with the political ideas of its leaders, he took up arms anew and fought in their defense with great bravery.

Every where that Aréchiga took part in some encounter, he showed great courage and determination.

When the revolution was successful, Aréchiga was elected at various times deputy to the Federal Congress and to the State Legislature, and he held his seat several times in an honorable manner, through his correct judgment and sound common sense.

When he was elected Governor of the State of Zacatecas he gave such impulse to the various branches of the administration and especially to public instruction that owing to his great skill he attained a great